

BALVART DE SITGES

SETMANARI CATALÀ

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ: Carrer de Sant Pere, núm. 6
DELEGACIÓ A BARCELONA: Doctor Dou, núm. 15, entressol, 1.ª

PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

SITGES, trimestre, 1'50 pessetas
ESPANYA, id. 2 id.
ESTRANGER, any, 12 frànchs

Anuncis, Esquelas, Remitis y Reclams
à preus convencionals

Els de la primera pàgina's pagarán doble

NO'S TORNAN ELS ORIGINALS

ANY III

SITGES, 24 DE MAIG DE 1903

NÚM. 95

Sabateria de PAU PUJOL

CARRER NOU, 8

Aquest acreditat establiment ofereix al públich un variat assortit de calsat pera caballer, confeccionat á má ab materials de primera classe y á preus reduhits — Pera mostrars y nota de preus vegis l'aparador del carrer Major, núm. 23, y visitin quan tinguin gust aquesta nomenada botiga

En proporció se venen

las fincas següents:

La casa número 2 del carrer de Parelladas (Cap de la Vila) composta de planta baixa, ab tres tendas, entressol y dos pisos; fabricada tota de rajola, canalizada pera gas y aygua, ab mitja ploma d'aygua en propietat y comunicació á la cloaca.

La casa número 16 del carrer de Fonollar, davant del Hospital, composta de planta baixa y un pis

Una pessa de terra campa, de cabuda dos jornals, aprop de la població, tenint la entrada per la carretera y punt denominat «Pont de can Milá» y llinclant ab la mateixa finca de «Can Milá».

Darán rahó, á Sitges

Carrer de Bonaire, núm. 35

y á Barcelona (Gracia)

Plassa de la Llibertat, 2, 2.ª, 1.ª

El Regionalisme progressiu

II

«Els partidaris del Regionalisme van contra las modernas corrents unificadoras. Avuy que á Europa hi han tendencias cap á la constitució d'una patria universal, el Regionalisme, ab sas teorías de las patrias naturals, mira enrera en lloch de mirar endavant».

Heus aquí ls arguments de nostres adversaris.

Mes nosaltres hem de preguntarlos: ¿qué enten en ells per corrents d'unificació; quin significat donan an aquesta última paraula?

¿Volen dir tendencias cap á l'uniformisme ó tendencias cap á la unitat?

Si es lo primer, tenen rahó: el Regionalisme y sos partidaris hi estén enfront; si es lo segon, ben al revés de serne enemichs, nostras doctrinas son compatibles ab l'unitat.

Y els ho demostrarem més endavant.

Diuen ells que existeixen unas modernas corrents d'uniformisació. Francament, no las se veurer aquestas corrents.

La ciencia, aquesta rama tan important de la activitat humana que ella sola informa la vida d'un poble, ¿qué fa sino anar á marxas forçadas cap al particularisme? Avuy dia ja son impossibles els homes que, com en Llull y en Leonard de Vinci, siguin enciclopédichs. Avuy la ciencia ha entrat resoltament en el terreny de l'especialisació y es insuficient la divisió dels coneixements humans en ciencias y lletras, habent de dedicar l'home sa activitat a una part d'una de las ramas d'una ciencia.

Algúns que podriam anomenar poetas, han sonmiat ab un idioma universal. La idea es bonica, es elevada; que tots els homes, germans tots, parlém una mateixa llengua, que tots traduheixin llurs pensaments en una mateixa forma. Mes deixant de banda lo pretenció que resulta voler esmenar l'obra de Deu, que quan la construcció de la torre de Babel va crear la diversitat de llenguas, ¿está conforme aquesta idea ab els principis científichs?

L'idioma es, com tothom sab, el medi d'expressió de nostres pensaments; es, com digué l'il·lustre Menéndez Pelayo, el nexu de la idea ab la paraula. Per medi de la llengua expressém nostra personalitat, nostre individu. Essent certes com son aquestas definicions, se comprén que pera estar ab armonía l'unitat de llengua ab

els principis científichs, sería necessari que tots els homes pensessin igual, que tots tinguessin una mateixa personalitat.

Ara be, las diferentes rassas humanas, ja per rahons etnográficas, ja per la seva cultura, no tenen una mateixa personalitat: necessitan, donchs, modos d'expressió diferents.

¿Cóm s'hi avindria l'italiá, ab son caràcter dols é indolent, á parlar una tan enérgica, tan mascle, com l'alemana? ¿Cóm s'avindria'l freí alemany á parlar una llengua de sons tan dols com la de Italia?

Además, tots els pobles no están avansats d'igual modo, per lo tant no pot esser igual el llenguatge qu'encarni sos pensaments y sas necessitats. Desde'l cáfre que ab poch nombre de paraulas te expressió pera sas ideas, fins al europeu al qui los refinaments de la civilisació n'hi exigeixen molts, ¡quin salt més inmens!

En l'edat mitjana, en los tiempos medioevales, era en cert modo possible la unitat de llengua, y aixís veyém que'l llatí, ja'l *sermo rusticus*, ja'l literari, estaba extés de tal modo que las personas il·lustradas, las que d'un modo ó altre se preocupan de las cosas científicas, no usaban altre idioma; mes si la unificació del llenguatge dintre la ciencia pogué verificarse, no fou aixís en la vida del poble, que continuá usant diversas llenguas y encara els que usaban el llatí el parlavan de tan diferent modo, la vida peculiar de cada poble había imprés tals variants en ell, que més que un sol llenguatge eran tants com nacions el parlavan.

Ab aixó posarem punt final an aquest article, deixant pera un altre l'estudi de la forsa uniformista en las colectivitats humanas.

J. M.ª TALLADA

SOLEMNE INAUGURACIÓ de la Fàbrica de ciments Portland y cals hidràulica de M. C. BUTSEMS Y FRADERA

La fondalada de Vallcarca está del tot cambiada: aquells sots ferestechs que feyan basarda al tranzeunt, avuy están convertits en un centre de fabricació qu'es la enveja del extranger, l'admiració del turista y'l goig indiscutible dels que habiam presenciát aquella soletat. Els socis de la companyia senyors M. C. Butsems y Fradera, han sigut uns missioners industrials que ab sa fé, sa empresa y sos sacrificis, han desentranyat de sots las peladas montanyas de Garraf l'element base de las més atrevidas construccions.

Aquesta comarca, orgullosa de possehir dintre son sí á una industria de primera necessitat en las obras de construcció, dona la més carinyosa y benvolguda acullida á la rahó social M. C. Butsems y Fradera, com á redemptors del treball y verdaders aymants del progrés; per aixó BALVART DE SITGES, intérprete fidel del esprít de dita comarca, li envía desde sas modestas columnas un abrás de germanor y de gratitut, á la vegada que sa humil cooperació pera la propaganda dels seus productes.

LA FABRICA

La fàbrica ocupa una superfície de 4000 metres quadrats; està tan sols acabada una part del projecte general, que resulta molt important. En las espayosas quadras hi han instal·lades màquines molt perfeccionades, que funcionan totes automàticament.

La forsa motriu de la fàbrica desentrotlla 250 caballs.

Els magatzems poden acaparar 3000 tonellades de material.

LAS PEDRERAS

Els terrenys y pedreres que ha adquirit la societat pera l'explotació, ocupan una zona de 6 kilometres quadrats, ab alturas de 200 metres. Actualment s'explotan duas pedreres y l'edumunt d'una d'ellas arriba ja á uns 40 metres de altura.

ELS FORNS

Continuament están funcionant 4 fornsquina producció es de 80 toneladas diarias. Deixant apart la descripció del nou baixadó del desvío, de la vía estreta per la circulació de vagonets, de las casas habitacions pels obrers y moltíssims datos que faria pessat aqueix catalech aném á descriur.

LA FESTA

que tingué lloch ab motiu de l'inauguració. Els invitats á dita festa foren els següents:

M. lltre. senyor Dr. D. Ricart Cortés en representació del Excm. Cardenal Casanyas, president de la Diputació provincial, Consulsats ab son degá D. Raimond de La Valle, inspector regional de la Aduana senyor Croselles, las nostras autoritats, Jefes d'Obras públicas y Obras del port ab sos respectius enginyers de dits centres facultatius; moltras representacions com la de la Junta de las Obras del port de Barcelona, Cambra de Comers, Foment del Treball Nacional, Companyia de M. Z. A., la Sucursal del Banch d'Espanya, Maquinista Terrestre y Marítima, Directors de las Escuelas de Arquitectura y Enginyers industrials, y presidents de las Asociaciones de Arquitectes; Inginyers industrials y mestres d'obras, facultatius de la Diputació y Ajuntament de Barcelona, Contracta del dích del Est, ayguas de Dos-Rius, Comandancia general d'Inginyers y Comandancia d'Inginyers de plasa, representants de tota la premsa técnica y diaria de Barcelona, y molts altres quin nom ab greu no recordém.

ARRIBADA DELS CONVIDATS

A las 9'30 del matí sortiren de Barcelona els expedicionaris formantse un tren exprés al baixadó del Passeig de Gracia, ans d'entrar lo tren en el tunel octau vá rompres la biela de la màquina que arrastraba al convoy per cual motiu los convidats tingueren que fer á peu lo trajecte de dit tunel que acte seguit fou il·luminat ab atxes de vent, resultant una verdadera visió fantástica que fou molt simpática als concurrents.

SOLEMNE BENEDICCIO

Lo Rvnt, bisbe electe ausiliar de Barcelona, Mut lltre. Dr. D. Ricart Cortés, revestit ab habits canònics procedí á la solemne benedicció de la fàbrica, essent assistit en el litúrgich acte, per nostre amich Dr. Pere Sardá y per lo Tinent de Campdesens, Mossen Jaume Casanovas; acabat l'acte los visitants seguiren tots los departaments y cmpregueren la ruta dels forns y pedreres fent grans elogis de la gran empresa portada á cap per la rahó social.

BANQUET

A la una y quart de la tarde tingué lloch l'esplendit banquet en un hermós envelopat obra del célebre adornista de Barcelona Anton Vinyals.

Lo servey estigué á carrech del amo del Gran Hotel Restaurant de La Rabassada y de la Vquería Suisa del Parch de Barcelona en Miquel Montané y Martos; eran uns 200 comensals, lo cartell fou lo següent: Entreteniments variats, Arrós á la Marinesa, Filet a la Argentina, Llubarru ab tártara, Espárrachs al natural, Pollas indias rostidas, Biscuit glacé, Pastas, Formatges y Fruitas, Vins Royal, Clarete, Diamante, Champagne y Malvasía d'en Miró.

BRINDIS

Al destaparse'l Champagne l'arquitecte senyor Gitart s'aixecá brindant per la prosperitat de la fàbrica, fen una extensa biografia del malaguanyat fundador de la casa lo difunt Carles Butsems y digué que'ls successors senyors Fradera, Martí y Cabarrocas constituían el *tripode* hon s'hi aguantaba majestuosa la figura que's destacaba sots lo doser que presidía aquella imprevisada sala.

Fora molt engorrós volguer exposar tots els demás brindis sols nos contentaren en fer saber que al costat dels entusiastas encofetjadors y científichs s'en llegí un en forma de carta y que entre ser llegit y anti-catalanista feu fer la mitja rialleta de despreci á tots los concurrents (hi han personas que *realment* en tot son desgraciadas y allá hon se fican tot ho embolican).

Resumí tots los brindis (sens fer cap alusió al citat) lo president de la Diputació Sr. Grieria manifestant que per lo molt que representa aquesta fàbrica en la prosperitat de la Provincia la Diputació li prestaria son concurs.

Va acabar dihent qu'ab obras com aquesta es com s'acaba l'imposició de las industrias extranjeras.

Brindá á continuació lo Molt Ilustre doctor Cortés, qui va dir que l'Esglesia benehía las obras del progrés y que ell benehía l'acte que's celebraba.

LA SORTIDA

A las 5 y 20 de la tarde lo tren exprés torná á posarse en marcha conduhint als expedicionaris á la capital, qui satisfets marxavan domanlos la despedida una munió de concurrents á qui semblaba si unissin las banderas en sa majoria de las quatre barras que mogudas per la brisa nos acariciaban suaumen.

Ensenyansas

«Com a monarquich sento la victoria dels republicans a Barcelona, però com a espanyol la celebri: ara veurán los enemichs de la patria lo que porta xiular a un ministre que, sigui del partit que vulgui, la representa.»

PARAULAS D'EN DATO.

¡Trista y migrada venjansa la d'en Dato! Vingué aquí a oposarse a las nobles aspiracions de Catalunya, a concitar odis de classes, a posar enfront els uns dels altres, interessos y personas que es necessari, imprescindible, visquin units y agermanats pera'l bé y la prosperitat del poble y després d'algun temps, quan encara ressona per l'espai l'unánim crit de protesta que aixecá son viatge, se refrega las mans de gust y ab traïdora rialleta de mofa vol presentar als ulls d'Espanya com a triómf propi, lo resultat de las darreras eleccions a Barcelona.

En Dato ha parlat com un ver centralista, com no ho hauria pogut fer mellor un absolu-

tista del segle XVIII. L'Estat, la Patria, són éll, éll los representa y'ls encarna, y per aixó tot lo que's fassi contra un ministre responsable o que hauria d'esserho, vá directament contra l'Estat y la Patria. D'aquí que nosaltres, els catalanistas, els que combatém a sanch y foch el règim imperant, els que volém l'implantació de l'autonomia perque es sistema de llibertat, els que desitjem l'ensorrament del centralisme que és la fórmula més perfecta del despotisme y de la tiranía, som *separatistas*, enemichs de tot lo sant y sagrat, reus de lesa patria...

Els republicans unitaris a horas d'ara deuen estar tots cofoys y satisfets de las paraulas d'un dels ministres més odiosos y ineptes de la monarquia actual. La felicitació que'ls envia, mitj amagada però no atenuada per las protestas d'un monarquisme estantís, els ha d'omplir de goig y d'alegria. Mercés a n'ells s'ha conjurat lo perill, s'ha refermat l'unitat espanyola que no estava gaire més que *hilvanada*, segons frase d'un gran cinich, y l'història d'Espanya podrà continuarse, si'ls vehins ho permeten, ab son brillant seguici de desastres, de vergonyas, d'immoralitats afrentosas, de lluitas fatricidas que'ns col·locan a l'alsada del Marrochi.

Llastima que la satisfacció dels republicans unitaris s'hagi de reprimir devant de la tristesa fondíssima que sentirán els republicans federals al coneixer las declaracions d'en Dato. Ells, els federals, que per una sugestió inexplicable, donat lo caracter reflexiu del poble catalá, sembla que vulguin desapareixer com á partit polítich y com á forsa social absorbits pels republicans unitaris, no podrán menys de recordar ab afront, aquest fragment d'un discurs del seu mestre, en Pi y Margall, pronunciat poch temps abans de sa malaguanyada pérdua:

«El prurito de unificar, por fin, la nación, á viva fuerza, bien claro lo demuestran hoy los gritos contra los regionalistas á quienes para hacerlos odiosos se acusa de separatistas. No es la organización racional que nosotros proponemos la que quieren, ni aun los republicanos; quieren que las regiones todas vivan bajo las leyes de Castilla, y estén sujetas á los pretores que el poder central les nombre sin ver que con esto afirman la prepotencia del caciquismo.»

Y posats á citar, molts textos podríam reproduhir en demostració de que en Pi y Margall no s'associaria á n'aquesta obra dels republicans unitaris, que té per finalitat, d'acort ab los monarquichs centralistas, com se deduix de las paraulas d'en Dato, la destrucció del moviment catalanista y la continuació d'un règim de tot punt contrari á las doctrinas y als principis federatius, tasca ingrata en la que, procedint per impresió de moment, treballan á la desesperada la majoria dels nostres federals.

Per fortuna y malgrat los escarafalls de republicans unitaris y dels monarquichs centralistas, l'obra d'en Pi y Margall, en lo que's refereix á l'autonomia de las regions, no desapareixerá: quedan molts intellectuals de gran prestigi dintre'l partit federalista de Catalunya, y existeix lo moviment catalanista cada dia més enrobustit pel número d'adeptes concients que obté, pera propagarla y continuarla.

No obstant, creyém que no ha de passar molt temps sense que'l bon sentit y l'instint de conservació s'imposin, fent que'l federalisme catalá reaccioní y torni á son camp. Las desvergonyidas paraulas d'en Dato que figuran á la capsalera d'aquest article, li han de servir de profitosa ensenyansa.

(De Lo Camp de Tarragona)

De Sant Pere de Ribas

Per fi hem acabat ja las tascas d'eleccions an aquí; donchs si bé faltan encare las municipals, aquestas nos preocupan poch ó gens per quant no'ns

inspiran cap recel las personas que pogan entrarhi.

De tots cuants entrin en candidatura ja's-formarà tothom el carrech qu'hi van en sacrifici de sa voluntat y interessos particulars y en bé del poble.

Ni de eleccions nos recordarian si no fos lo perill constant de ruina que amenassa lo poder central cosa gens estranya si's te en compte la vida ficticia que'l mou, y en tal cas hi torném á ésser.

—Dintre curt período's comensavan las obras de construcció de la nova Esglesia Parroquial que s'aixeca al centre de la població, costejada per lo distingit propietari en Francisco Mercer.

—Es casi segur que dintre breu plasso's formarà una Societat ab el probable titol de «Centre Agricol Catalá.»

Segons un borrador d'Estatuts que he llegit, l'objecte de la esmentada societat es «la germanor de tots los ribatans pera'l major progrés y defensa dels interessos morals y materials particulars del poble y generals de Catalunya».

Ja'n parlarem en altre ocasió més extensament.

Entre l'element catalanista regna gran entussiasme, preveyent que seria un medi, ensemps que valíós pera l'agricultura malmesa pel filoxerich govern central, un ferm element anvers lo renaixement catalanista pera, per de prompte, acabar ab l'agonisant caciquisme y finalment forsar á colltorser lo centralisme rendint tribut d'homenatge á nostras mes llegendimas aspiracions y á la vergonya de la que tan n'están allunyants

X. M.

20, Maig 1903.

IDILI

Fugí l'ivern de blanca cabellera,
ja crida Primavera 'l gay estiu,
y gronxat per la branca, que lleugera
escolta ab dolç amor son cant joliu.
L'aucell compte, entonant sas melodies
ronidalles ensiseras á les flors,
que rebutjeu de la font les armonies
per óurer del auell tendres amors.
Lo sol, ab sos brius d'or, toca á la terra,
brius d'or, que Primavera va teixir,
quan l'ivern escampá per l'alta serra
freda neu, que de blanc la va vestir.
L'ample camp, ovirat des la montanya,
apar de pedreria un rich joyell,
que formá alguna goja, ab destre manya,
com de flors tendre nina fa un ramell.
Son ses perles lo buch hont mil abelles,
ab nectar perfumat, formen sa mel;
diamants son ses llacs, hont las poncelles
juntarshi tremolós vehuen el cel.
ja ros lo blat, es or sense cubrir
ahont rosella, que bresa l'aure fina,
resalta, com la punta d'un rubí.
Lo riu sembla un filet de hermosa plata
que uneix los diamants ab diamants,
sentint de la magnolia, quan esclata,
l'olor, qu'ensisa l'au d'alegres cants.
Enllá d'enllá, la mar ab blava cinta
lo lligá sobre'l pit del firmament,
ensemps á son demunt lo Sol se pinta
omplintla de brillans que mou lo vent...
Lo segador, pel camp cansó ja canta
sortida de son pit sense pensar,
cansó que á la rosella fins espanta,
sentint lá fèble espiga gemegar.
A cada colp de falç, que venta ab manyas
se sent, per tot lo camp, con un gemech,
y arreu s'escampa una remor extranya,
com si'l vent se dolgués del blat ja sech.
Ben prompte per lo camp, l'espigolàire
cerca ab dalit caiguda espiga d'or,
y l'eco que llunyá desperta l'aire
repeteix son cantar, plé de tristor.
D'espigas qu'ha deixat, la segadora
teixeix una corona, ab mans gentils,
sa testa apresonant, que temptadora
adornan tendres riuxos, com d'or fils...
Lo dia passará, y quan l'au piula,
boy dormida del roure entre'l fullam,
responent al ventet que fèble xiula,
alegre 'l segador deixarà 'l camp.
Y quan trémula llum de blanca estrella
avisa la arribada de la nit,

s'ou llunyana sa tendre cantarella,
quedant lo prat, tot sol, ... boy adormit....
En cada raig d'argent, la lluna hermosa
desde'l cel una nina fa baixar,
y al dolç compás del rossinyol què glosa,
ab grans de blat teixen un collar...
Ja teixit, altre volta envers sa reyna
s'entornen, tot cantanli una cansó,
per ensenyari de llurs mans la feyna,
qu'ella reb, tot sellantla ab un petó...
Y quan vingui la fresca matinada,
ses ninfes al deu Sol totes dirán;
—¡Aixó es teul— y emprenent llarga volada
lo collar á sos peus deposarán

TRINITAT CATASÚS.

Sessió de l'Ajuntament

Comensá casti á la set, presidint l'Alcalde don Gayetá Benaprés.

El simpatic secretari senyor Julianet va llegí l'acte anterior ab la destresa que sol ferho, essent aprobada tot seguit.

Després de tractarse de diferents assumptos el regidor senyor Company va denunciar qu'havia sapigut que's tornaba á estirar l'orella al gat y demaná que's poses coto á tals abusos.

El senyor Benaprés va contestar que faria tot el possible en esbrinar la cosa y fer tot lo que deu ferse en semblants casos.

El consistori s'entera d'una invitació de la casa M. C. Butsems y Fradera, pera l'inauguració de la fàbrica de ciment que posseheix dita casa á Valldaró, acordant assistir una comissió representada per l'Alcalde.

Además se tractaren altres cosas de escas interés y va aixecarse la sessió poch més ó menos á la mitja hora de comensada.

Ja es hora....

Catalans! S' costa 'l Juny
Ja, que tremolem, es hora
la senyera redemptora.
Apretem la falç al puny,
y llemsemnos á degoll.
contra 'ls bastants de la terra.
Ja es hora, que cridem: guerra!
Ja es hora, que sang á doll
sigui llepsada al moment.
¡Salvem donchs á Catalunya!
Que qui la falç fort empunya
portará 'l Renaixement;
de lo molt qu'eram avans.

¡Siga donchs la sang vessada!
¡Anem á la barricada
á defendrens, Catalans!

SEBAS-IA PELEGRÍ Y ARGILAGA

NOTICIAS

La impremta d'aquest periódich s'ha traslladat al carrer de Balmes, 71, Barcelona.

Ho fem públich pera'l coneixement dels que enviaban originals á la mateixa.

Hem rebut un tomo de poesias catalanas titulat «De la Vida», del nostre amich y distingit escriptor

Don R. Surinach Senties. Un altre dia ens ocuparém com se mereix de la mentada obra.

Sabém per part ben informada que varis antichs suscriptors del *Eco de Sitges* á Ribas volen donarse de baixa, cansats de llegirhi las asquerosas y ridículas campanyas que sosté contra'l element catalanista y gent sana d'aquesta vila.

Se'ns diu que aquest estiu farà una visita á n'aquesta vila, una important societat excursionista francesa.

Don Joan Aramá ha obert un taller de sastreria en el carrer de Parelladas, núm. 5, ahont hi ha gran assortit de géneros del país y del extranger, á preus molt económichs,

Dit establiment está montat, encare que ab sencillés, ab molt gust, donantli molt relleu las pinturas que hermossejan el saló, qui ha sigut pintat baix l'inteligència artística de nostre amich en Telesforo Monforté.

Anit se tenía de celebrar al teatro del Prado una gran funció dramática, per la companyia que dirigeix don Emili Graells, verificantse l'estreno en aquesta vila de la famosa obra de'n Iglesias *Els vells*, y per fi de festa la pessa *Un pa com unas hostias*. Pera la funció sabém que hi havian despatxadas gran número de localitats.

De ella ens n'ocuparém en el número vinent.

Próximament tindrà lloch l'estreno del drama *Els joves*.

Moviment del tràrech hagut en la estació de aquesta vila durant el passat mes d'Abril.

Bitllets: Ordinaris, 1.^a clase, 25; 2.^a, 141; 3.^a, 709. —Viatje rodó: 2.^a clase, 4; 3.^a, 94. —Especials diaris: 2.^a, 279; 3.^a, 465. —Especials festius: 2.^a, 177; 3.^a, 409. —Abonos: 4 de 1.^a, 4 de 2.^a y 11 de 3.^a. Total: 1.^a, 29; 2.^a, 605 y 3.^a, 1,681. Total general: 2,315 bitllets. Mercancias: Palma, 15,597 kilos; Empassós, 7,014; Grans, 1,907; Maquinaria, 640 id.; Borrás, 29,321 id.; Calsat, 4,382 id.; Vins, 3,564 id.; Varis, 9,366 id. Total, 152,687 kilos.

Noticias Religiosas

Avuy l'Associació de la Corte de María celebra sa festa anyal ab los cultes següents.

A las 8 del matí Missa de Comunió general cants de motets alusius al acte y práctica preparatoria. A las 10 ofici solemne a veus y orgue y sermó.

A las 5 de la tarde solemne Rosari cantat a veus y orgue, exerssis del Mes de Maig, visita general de l'Associació besamans y cant de lletretas.

En los días feyners continuaran los exerssis del mes de Maig á l' hora de costum.

Dissapte a las 9 del matí Missa y exerssis de la Sabatina y Salve al Santuari del Vinet.

Sastreria de Pere Carbonell

GRAN ASSORTIT EN TRAJOS D'ISTIU

PERFECCIÓ = ECONOMIA = BON GUST

Pau de la Ensenyansa, 2 bis, 2.^{on}

BARCELONA

Imprenta F. Bazarías; Balmes, núm. 71.—Barcelona

Biblioteca Popular de "L'Arenç"

Volums a 50 cèntims, am covertes a dues tintes

Han sortit els quatre primers, que s titulen:

D'AQUÍ I D'ALLÀ, de Santiago Rusiñol
CONTES. de Lleó Tolstoi
CROQUIS PIRENENCOS, de J. Masó Torrents
HISTORIETES GALIZIANES, de Masoch

LA CATALANA

Companyia de segurs contra incendis y explossions á prima fixa
Establerta á Barcelona, Dormitori de Sant Francesch, núm. 5
EDIFICI DE SA PROPIETAT

GARANTÍAS: { Capital social 5.000,000 pessetas.
Reservas y primas 13.294,501'73 pessetas.

Fondos colocats en inmoebles á Barcelona y valors de major cuantia

Sinistres pagats: 6,283, que importan 7.632,260'39 pessetas

AGENCIA DE SITGES: — VICENS MORANDO Y BERTRÁN

VI MIRABENT ◆ CONTRA LA INAPETENCIA ◆

— Reconstituyent tónich, nutritiu poderós —

Contra la perdua del apetit y convalecencia y enfermetats llargas. Recomaném als malalts y personas delicadas l'empleo del **Vi Mirabent**, constituït á base de las tres *Quina, Cacao, Colombo y Peptona ó carn*, essent un dels mellors *Tónichs nutritius* y l'únic *reconstituyent* natural y complet.

Dit **Vi**, soportat pe 'ls estómacs més delicats, activa la *nutrició* y fa *recobrar las forsas en los individuos que experimentan un decaïment orgánich*. Al propi temps facilita una bona *digestió* evitant las traballosas é inclomperias. — **Preu de la botella, 2'50 pessetas.**

Pera 'ls cassos en que 's tracta de combatir la *Ahemia, Clorosis* (colors pàlits), *desarreglos menstruals* y demás afeccions degudas á *pobresa de sanich*, tenim preparat el **Vi Mirabent Ferruginós** contra la *inapetencia*, de composició semblant al anterior, ab la adició del *Ferro*, en estat perfectament soluble y enterament assimilat. — **Preu de la botella, 3 ptas.**

Quan hi ha necessitat de combatir els efectes del *Linfatisme, Raquitisme, Escrofulas, Infarts Glandulars, etc.*, tenim preparat el **Vi Mirabent Fosfatat**, contra la *inapetencia*, de resultats marcadament visibles. — **Preu de la botella, 3 pessetas.**

DE VENDA A SITGES: Farmacia del senyor Vallés, Plassa del Marqués de Mont Roig

DIPOSIT A MADRID: Fuencarral, 103

A BARCELONA: Oficina de Farmacia y Laboratori Químich de F. MIRABENT: Diputació, 411 y Girona, 38

DISPONIBLE

Gran Relotjeria y Joyeria

EL REGULADOR

Inmens assortit en objectes propis pera regalos

Carme, 1, y Rambla de las Flors, 37.-BARCELONA

Gamiseria y Corbateria

Boqueria, 32. - Barcelona

Gran assortit en Camisas,
Corbatas, Mocadors y tots els articles
pertanyents á n'aquest ram.

Gran baratura de preus

La Camiseria que ven més barato de Barcelona

ESPECIALTAT

en Camisas á mida

ADMINISTRACIÓ PERA BALUART DE SITGES

S'en admeten en aquesta Administració y á la delegació de Barcelona.

— Preus econòmichs —

Als suscriptors se 'ls hi farà un 25 per 100 de rebaxa.

Cassadó y Moreu

PIANOS

Vendas, Lloguers y Plassos

Dormitori de Sant Francesch, 27

BARCELONA

Imprempta LA CATALANA

DE C

Francisco Baxarías

IMPRESIONS DE
TODAS CLASSES

Balmes, 71
Barcelona

FÁBRICA DE LICORS

Primera á Sitges

DE

MIQUEL RIBAS

A petició de molta clientela, y en vista del gran éxit obtingut ab el **WERMOUTH** marca **MARGARIT**, quina classe es sens dupte la millor que's fabrica á Espanya, puch desde avuy oferir el **RON MARGARIT** ab la confiança que no desmereixerá de la fama que ja acreditada té dit **WERMOUTH MARGARIT**.

◆ Wermouth BLANCA SITGES (sech) ◆
MALVASIA y MOSCATELL de cullita propia

Existencias en tots els Cafés, Restaurants, Colmados, etc.

Vins Ilegítims de Sitges

de la cullita de

D. FELIP FONT

(Premiats en varias Exposicions)

Malvasia, seca y dolsa.	2'50 pessetas litre
MoscateLL, sech y dols.	1'50 » »
Ranci «extra»	1'00 » »
Macabeu, sech y dols.	0'75 » »

— Se garantisa la pureza —

Se rebén encàrrechs al

CARRER DEL DOCTOR DOU, 15, Entrlo., 1.^a

BARCELONA



Periódich mensual ab dibuixos

Paraisig de Gracia, 96, interior, Barcelona

— SUSCRIPCIÓ —

Barcelona	10 pessetas
Espanya	12 »
Unió post.	12 lliures